



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG VAN HOANG
Last Middle First

Current Address: 51/3 apt 4 Tan-Huan Tay White - HCM City

Date of Birth: 03-29-1956 Place of Birth: Thailand

Previous Occupation (before 1975) Anti-Communist
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 08-31-1982 To 09-19-1987
Years: 05 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



Đường
Đ
Đan
Đ
Đường

Đường
Đường
Đ
Đ

Đường
Đường
Đ
Đ

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số : 776786...CN

Họ và tên chủ hộ : Nguyễn Minh Đức

Ấp, ngõ, số nhà : 51/3 Ấp 4

Thị trấn, đường phố :

Xã, phường : Quận Quận Cầu

Huyện : Nhà Bè

Ngày 10 tháng 5 năm 1982

P. Trưởng công an : H. Nhà Bè

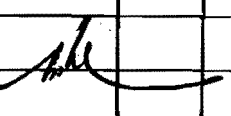
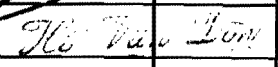
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Ngày 10 tháng 5 năm 1982

Số NK 3 :

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Nguyễn Minh (Chi)	Chủ hộ	nam	1925	020198360		1.10.1970		(46.8m)
02	Dương Nguyễn Vũ	Cháu	nam	1982			11.5.1982		1-28
03	Dương Văn Hoàng	con rể	nam	1956	022521531		22.12.1987		
04	Dương Hoàng Vũ	Cháu	nam	1988			7.9.1988		
05	Nguyễn Thị Hồng	con	nữ	1953			29.9.1989		
06	Nguyễn Văn Đức	con	nam	1951			29.9.1989		
07	Nguyễn Thị Thuý Dung	Cháu	nữ	1974	022694399		29.9.1989		
08	Nguyễn Nhật Nam	Cháu	nữ	1977			29.9.1989		6.12
XÁC NHẬN: SỞ									
BAN SAO Y BAN CHANH									
Tân Thới Hiệp, Quận 6, Thành phố Hồ Chí Minh									
TM UBND XÃ									
									
									
									

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Xã, Thị trấn Tân Thuận Tây
Thị xã, Quận Phước Ninh
Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

★

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

Số 248
Quyển số 01

[illegible]

Họ và Tên	ĐƯƠNG HOÀNG VŨ		Nam, Nữ
Sinh ngày tháng năm	23/07/1988 (Ngày hai mươi ba , tháng bảy năm một nghìn tám trăm tám mươi tám) .		
Nơi sinh	Lạng Sơn		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	ĐƯƠNG VĂN HOÀNG 1956	NGUYỄN THỊ THANH XUÂN 1959	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt - Nam	Việt - Nam	
Nghề nghiệp	Làm sơn mài	Công nhân	
Nơi ĐKNK thường trú	51/3 ấp 4 Tân Thuận Tây	51/3 ấp 4 Tân Thuận Tây	
Họ, tên tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	NGUYỄN THỊ THANH XUÂN		

Ngày 07 tháng 08 năm 1988
TM. UBND [Signature] ký tên đóng dấu

Đã ký, ngày 04 tháng 08 năm 1988
(ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



Điện Tầm Lãm

Xã, Thị trấn : Tân Thuận
Thị xã, Quận : Nhà Bè
Thành phố, Tỉnh : Hồ Chí Minh

GIẤY KHAI SINH

50 214

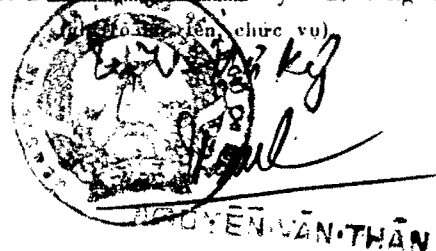
Quyền số

[illegible]

Họ và tên	DƯƠNG NGUYỄN VŨ		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	Ngày <u>hai</u> - Tháng <u>năm</u> - Năm <u>một nghìn chín trăm tám mươi hai</u> (02-05-1982)		
Nơi sinh	Nhà <u>Hồ</u> sinh <u>Quận 4</u>		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Dương Văn Hoàng</u> 1955	<u>Nguyễn Thị Thanh Xuân</u> 1959	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKKK thường trú	<u>Chạy xe xích lô</u> <u>Bình Phú - Cai Lậy - Tiền Giang</u>	<u>Công Nhân</u> <u>5/3 Ấp 4C Xã Tân Thuận</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Minh Trí</u> 1965 <u>5/3 Ấp 4C Xã Tân Thuận</u>		

Đăng ký ngày 9/... tháng 5 năm 1952

TM/UBND Và Văn Văn Văn ký tên, đóng dấu



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT8/P3

Xã, thị trấn: Trần Hưng Đạo

Thị xã, quận: Nhà Bè

Thành phố, tỉnh: Hồ Chí Minh

GIẤY CHỨNG TỬ

Số HH

Quyển số 01 QH

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Nguyễn Thị Thanh Xuân</u> <u>Nữ</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>1959</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>51/3 ấp 4 Trần Hưng Đạo Nhà Bè</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>27.08.1988</u> <u>Bệnh viện Chợ Rẫy</u>
Nguyên nhân chết	<u>Cai nạn giao thông gây chấn thương</u> <u>lạ</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử NĐKNK thường trú	<u>Dương Văn Hoàng</u> <u>51/3 ấp 4 Trần Hưng Đạo Nhà Bè</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>Chồng</u>

Đăng ký ngày 09 tháng 09 năm 1988

TM/UBND Xã Trần Hưng Đạo
(Ký tên đóng dấu)



ỦY VIÊN THỦ KÝ

Nguyễn Văn Lưu



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **02252151**

Họ tên: **DƯƠNG VĂN HOÀNG**

Sinh ngày: **29-3-1956**

Nguyên quán: **Nghĩa Bình**

Nơi thường trú: **51/3 ẤP 4C Tân-
T. Tây, N3. TP. Hồ Chí Minh.**

D n tộc:

Kinh Tôn giáo:

Phật



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

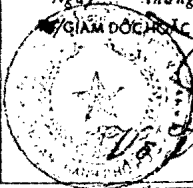
seo chấm c, 2, 5 trên
lưu máy phải.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 17 tháng 5 năm 1966

/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TỶ CÔNG AN



hanh
Đỗ Việt Thanh

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QĐT, ban hành theo công

Đức tập - Hạnh phúc

2505 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Tầm B1

Số 67 /HS

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHIELD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 108/QĐ-PC2, ngày 14 tháng 9 năm 1987

của Ông 660-ông/TP Hồ Chí Minh.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh ĐƯƠNG VĂN HOÀNG.

Sinh năm 19 56

Các tên gọi khác

Nơi sinh Sài Gòn.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

824/158 ở thành phố P.17 quận 4

Cao tại Phạm cách mạng.

Bị bắt ngày 31/8/1982

Án phí TTCT

Theo quyết định, án văn số 2422 ngày 12 tháng 3 năm 1983 của

UBND thành phố.

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 824/158 ở thành phố P.17 quận 4

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo không vi phạm kỷ luật. Được cử đi học và trở về quê.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường

Trước ngày tháng năm 19

Lên tay người trả phí

Đương văn ho

Họ tên, chức vụ người được cấp giấy

Ngày tháng năm 19

Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

Đường và Hoàng ...
quốc ...
bố ... ngày 06/10/1988
còn ...

XÁC NHẬN
BẢN SAO Y BẢN CHÍNH
Tân Thuận Tây ...
100 ...

Chung
Nguyễn Văn ...



Nhà ...

Hội ...

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

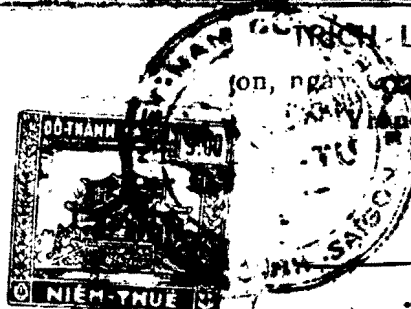
Quận: 4

Lập ngày 21 tháng 3 năm 1956

PHƯỜNG 11

Số hiệu: 1332

Tên họ đứa trẻ.	Dương-văn-Hoàng.
Con trai hay con gái.	Nam
Ngày sanh.	Hai mươi chín, tháng ba, năm một ngàn chín trăm năm mươi sáu.
Nơi sanh.	Saigon, 298-BA Trĩnh-mĩnh-Thế.
Tên họ người cha.	Dương-văn-Lập.
Tên họ người mẹ.	Dương-thị-thành.
Vợ chánh hay không có hôn-thủ.	Vợ chánh.
Tên họ người đứng khai.	Dương-văn-Lập.



[Handwritten signature]

NGUYỄN-MẠNH-HUYỀN
Độc-Sự Hành-Chức

GENERAL ASSOCIATION OF
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS
TỔNG HỘI CỰU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM
P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 • TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị
(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
F171: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for US admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có

1. Name (Family name, middle, first): ĐƯỜNG VĂN HOÀNG
(Họ và tên theo thủ tục Việt Nam)
2. Sex: Male DOB: 29/03/1956 Place of Birth: Saigon
(Phái) (tháng, ngày, năm) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit _____
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 31-08-1982-Sở CA Thành phố Hồ Chí Minh
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Sở CA TP - Chi H6a - Bô Lát - Đồng Hòa
(Tên địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: Được thả ngày 19-09-1987
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Đã có gia đình
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children _____
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

- 1) Vợ: Nguyễn Thị Thanh Xuân - 1959 (đã chết ngày 27/8/88 do tai nạn GT)
2) con: Đường Nguyễn Vũ - Sinh ngày 02-05-1982
3) con: Đường Hoàng Vũ - Sinh ngày 23-07-1988
3. Address of family: 51/3 ấp 4 - xã Tân Thuận Tây - Huyện Nhà Bè
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: _____ Occupation: _____
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: _____
(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: _____
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in U.S.A.: _____ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông/Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đồng sự không?) Yes ☐ No ☐

Date: 9/3/1991
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)
(Certificate of Release)

Đường Văn Hoàng

GENERAL ASSOCIATION OF
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS

Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị

(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
171: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first): ĐUÔNG VĂN HOÀNG
(Họ và tên theo thủ tục Việt Nam)
2. Sex: Nam DOB: 29/03/1956 Place of Birth: Saigon
(Phái) (tháng, ngày, năm) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit _____
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 31-09-1982 - 33' CA Thành phố Hồ Chí Minh
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: 33' CAT/P - Chi Hòa - Bà Lát - Tổng #60
(Tên địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: Đã thả ngày 19-09-1984
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Đã có gia đình
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children _____
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
- 1) Đã: Nguyễn Thị Thanh Xuân - 1959 (đã chết ngày 27/8/1988 do tai nạn G.T.)
- 2) con: Hoàng Nguyễn Vũ - Sinh ngày 02-05-1982
- 3) con: Hoàng Hoàng Vũ - Sinh ngày 23-07-1988
3. Address of family: 51/3 ấp 4 - xã Tân Thuận Tây - Huyện Nhà Bè
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: _____ Occupation: _____
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: _____
(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: _____

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.: _____ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen ☐

(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released) _____ Yes ☐ No ☐

(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?)

Date: 8/3/1991
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)
(Certificate of Release)

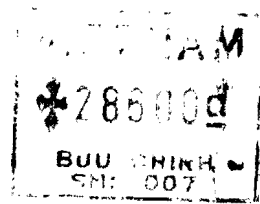
Đuông Văn Hoàng

FROM: Dường Văn Hoàng
51/3 ấp 4^e. xã Tân Thuận Tây.

Huyện Nhà Bè

TP. HCM.

- Việt Nam -



APR 05 1991

TO: Bà Khắc Minh Th3

P.O Box 5435. Arlington

VA. 22205 - 0635

- USA.

(Gửi Bộ Quốc)